

SCI-CONF.COM.UA

EURASIAN SCIENTIFIC CONGRESS



**ABSTRACTS OF III INTERNATIONAL
SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE
MARCH 22-24, 2020**

**BARCELONA
2020**

EURASIAN SCIENTIFIC CONGRESS

Abstracts of III International Scientific and Practical Conference

Barcelona, Spain

22-24 March 2020

Barcelona, Spain

2020

UDC 001.1

BBK 35

The 3rd International scientific and practical conference “Eurasian scientific congress” (March 22-24, 2020) Barca Academy Publishing, Barcelona, Spain. 2020. 475 p.

ISBN 978-84-15927-31-0

The recommended citation for this publication is:

Ivanov I. Analysis of the phaunistic composition of Ukraine // Eurasian scientific congress. Abstracts of the 3rd International scientific and practical conference. Barca Academy Publishing. Barcelona, Spain. 2020. Pp. 21-27. URL: <http://sci-conf.com.ua>.

Editor

Komarytskyy M.L.

Ph.D. in Economics, Associate Professor

Editorial board

Montserrat Martin-Baranera, Autonomous
University of Barcelona, Spain
Goran Kutnjak, University of Rijeka, Croatia
Janusz Lyko, Wroclaw University of Economics,
Poland
Peter Joehnk, Helmholtz - Zentrum Dresden,
Germany
Zhelio Hristozov, VUZF University, Bulgaria
Marta Somoza, University of Barcelona, Spain
Toma Sorin, University of Bucharest, Romania

Vladan Holcner, University of Defence, Czech
Republic
Miguel Navas-Fernandez, Natural Sciences
Museum of Barcelona, Spain
Aleksander Aristovnik, University of Ljubljana,
Slovenia
Efstathios Dimitriadi, Kavala Institute of
Technology, Greece
Luis M. Plaza, Universidad Complutense de
Madrid, Spain

Collection of scientific articles published is the scientific and practical publication, which contains scientific articles of students, graduate students, Candidates and Doctors of Sciences, research workers and practitioners from Europe, Ukraine, Russia and from neighbouring countries and beyond. The articles contain the study, reflecting the processes and changes in the structure of modern science. The collection of scientific articles is for students, postgraduate students, doctoral candidates, teachers, researchers, practitioners and people interested in the trends of modern science development.

e-mail: barca@sci-conf.com.ua

homepage: <http://sci-conf.com.ua>

©2020 Scientific Publishing Center “Sci-conf.com.ua” ®

©2020 Barca Academy Publishing ®

©2020 Authors of the articles

TABLE OF CONTENTS

AGRICULTURAL SCIENCES

1. *Prylipko T., Shcherbatiuk N., Kazakova I., Kulik L.* 12
DIAGNOSIS AND CONTROL OF BREAST TUMORS IN BOUGHS AND CATS
2. *Гасанова Айнур Орудж кызы, Гахраманова Рамиля Фируддин кызы* 15
БИОМАССА, ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ И КОЛИЧЕСТВО ПИТАТЕЛЬНЫХ ВЕЩЕСТВ ПОСТУПАВШИХ В ПОЧВУ У ХЛОПЧАТНИКА, ЯЧМЕНЯ И ОЗИМОГО ГОРОХА
3. *Карпенко О. В.* 21
ВИКОРИСТАННЯ КОЕФІЦІЄНТІВ ТРАНСГРЕСІЇ ДЛЯ ДОСЛІДЖЕННЯ ГЕНЕТИЧНОЇ СПОРІДНЕНОСТІ КРОСІВ КУРЕЙ РІЗНИХ НАПРЯМКІВ ПРОДУКТИВНОСТІ
4. *Круть М. В.* 25
ІННОВАЦІЙНІ РОЗРОБКИ ІЗ ЗАХИСТУ ОВОЧЕВИХ КУЛЬТУР
5. *Ткачук О. П., Демчук О. А.,* 32
ВПЛИВ МАГНІТНОГО ПОЛЯ НА ФІЗИКО-ХІМІЧНІ ВЛАСТИВОСТІ ВОДИ

BIOLOGICAL SCIENCES

6. *Baieva O., Tserkovniak L., Vishnyakova G.* 39
STAKEHOLDER IMPACT TOOLKIT ON QUALITY ASSURANCE IN THE PREPARAYION OF STUDENTS OF HIGHER MEDICAL EDUCATION IN MICROBIOLOGY
7. *Крупей К. С., Горобець К. А., Торянік А. Ю., Ковалик В. Г.* 44
ВПЛИВ АНТИМІКРОБНИХ ЗАСОБІВ НА МІКРОФЛОРУ РУК ЛЮДИНИ
8. *Фішук О. С.* 48
МОРФОЛОГІЯ КВІТКИ ДЕЯКИХ ПРЕДСТАВНИКІВ РОДИНИ AMARYLLIDACEAE J.ST.-NIL.

MEDICAL SCIENCES

9. *Aliyarbayova Aygun Aliyar, Gasimov Eldar Kochari, Huseynova Shahla Adalat, Yildirim Leyla Etibar* 51
SPECIFICITY OF VASCULAR NETWORK OF THE DORSAL ROOT GANGLIA IN A RAT
10. *Andriash A. O., Pefi Y. S., Fedotov O. V.* 57
ANALYSIS OF DISEASE STATISTICS, ETIOLOGY AND TREATMENTS OF PATIENTS WITH TOURETTE SYNDROME
11. *Biloklytska G., Viala S.* 61
PSYCHOLOGICAL PROBLEMS IN PATIENTS WITH PERIODONTITIS AGAINST THE BACKGROUND OF DIABETES

12. *Demchenko R. I., Hoshko K. O., Iushko A. M., Fedotov O. V.* 63
 MODERN ASPECTS OF ETIOLOGY AND THE AVERAGE DURATION OF TREATMENT OF PATIENTS WITH PYODERMA
13. *Hryhorian O. V., Khanyisa Monyamane* 69
 BIORHYTHMIC EFFECT ON FOREIGN STUDENTS IN UKRAINE DURING WINTER
14. *Pavliuk T.* 71
 ASSESSING OF GENERALIZED PERIODONTITIS SEVERITY WITH INCREASED AND HIGH LEVELS OF ANXIETY
15. *Symivska R.* 73
 CHANGES IN THE ULTRASTRUCTURE OF A BICUSPID VALVE AT DIFFERENT TIMES OF CHRONIC OPIOID EXPOSURE
16. *Горбунова І. В., Волкова Ю. В., Лантухова Н. Д.* 77
 ІНТРАОПЕРАЦІЙНА ПРОТЕКТИВНА ВЕНТИЛЯЦІЯ ЛЕГЕНЬ ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ ПІСЛЯОПЕРАЦІЙНИХ УСКЛАДНЕНЬ
17. *Жованик Н. В., Товт-Коршинська М. І., Ростока-Резнікова М. В.* 79
 ОСОБЛИВОСТІ ДІАГНОСТИКИ ТА ЛІКУВАННЯ ХРОНІЧНОГО ОБСТРУКТИВНОГО ЗАХВОРЮВАННЯ ЛЕГЕНЬ ІЗ СУПУТНЬОЮ АНЕМІСІЮ ХРОНІЧНИХ ЗАХВОРЮВАНЬ У ОСІБ, ЩО ПЕРЕНЕСЛИ ТУБЕРКУЛЬОЗ ЛЕГЕНЬ
18. *Мялюк О. П., Палана В. В., Скуб'як Д. В., Микелитюк Д. Д.* 86
 БІОХІМІЧНІ ПОКАЗНИКИ У ПАЦІЄНТІВ ІЗ ОЖИРІННЯМ, ЯКІ ПЕРЕНЕСЛИ ІНФАРКТ МІОКАРДА
19. *Янішен І. В., Сідорова О. В., Бірюков В. О., Криничко Ф. Р.* 91
 ПРИЧИНИ ВИНИКНЕННЯ УСКЛАДНЕНЬ ПРИ ОРТОПЕДИЧНОМУ ЛІКУВАННІ НЕЗНІМНИМИ КОНСТРУКЦІЯМИ ЗУБНИХ ПРОТЕЗІВ

TECHNICAL SCIENCES

20. *Fialko N., Meranova N., Alioshko S., Rokitko K.* 97
 SIMULATION OF MICROJET BURNERS WORK PROCESSES FOR OPERATION WITH INCREASED EXCESS AIR
21. *Kondratiuk N., Suprunenko K., Kogan A., Polyvanov Ye.* 103
 ACTUAL REALITIES AND PROSPECTS OF USING LIQUORID POWDER IN FOOD WITH DETOX EFFECT
22. *Kushnirenko N. M., Palamarchuk A. S., Patyukov S. D.* 107
 MODELING OF RECIPES OF MULTIPLE COMPONENT CANNED FOODS WITH HYDROBIONTS
23. *Мakovska Т. V., Tkachenko N. A., Izbash Y. O., Yarosinska R. T.* 113
 TARACSACUM OFFICINALE EXTRACT QUALITY STUDY FOR ICE CREAM ENRICHMENT
24. *Savchuk V., Konon V.* 116
 RISKS OF CARGOING CARGOES IN CONTAINERS
25. *Березовський А. П., Трус О. М., Прокопенко Е. В.* 122
 АНАЛІЗ НАЙБІЛЬШ ТРАВМОНЕБЕЗПЕЧНИХ ВИДІВ ПОДІЙ,

- ЩО ПРИЗВЕЛИ ДО НЕЩАСНОГО ВИПАДКУ В УКРАЇНІ ЗА 2019 РІК
26. **Венгер А. С., Степанов О. В., Волобуєва Т. В., Сирота В. М.** 127
АНАЛІЗ СУЧАСНОГО СТАНУ ТРАНСПОРТНОЇ СИСТЕМИ УКРАЇНИ
27. **Кучак М. М., Борин В. С.** 132
ЗАСТОСУВАННЯ МЕТОДУ СТРУКТУРНИХ СХЕМ ДЛЯ СИСТЕМИ АВТОМАТИЧНОГО РЕГУЛЮВАННЯ ПРИВОДУ СПУСКО-ПІДЙОМНОЇ УСТАНОВКИ КОЛОНИ БУРИЛЬНИХ ТРУБ
28. **Лабуткина Т. В., Лазарец М. С.** 138
ПРИНЦИПЫ И АЛГОРИТМЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СПУТНИКОВОЙ СЕТИ КОММУТАЦИИ ПАКЕТОВ С КОСМИЧЕСКИМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ
29. **Лебедь О. О., Дейнека О. Ю., Рибалко А. В.** 145
ВИЗНАЧЕННЯ КОЕФІЦІЕНТУ ЕКОЛОГІЧНОГО РИЗИКУ ЗА МОДЕЛЛЮ WISMUT ДЛЯ ЖИТЕЛІВ М. РІВНЕ ВІДВДИХАННЯ РАДОНУ
30. **Макоєдова В. О.** 151
ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ АВТОМАТИЗАЦІЇ ДОКУМЕНТООБІГУ ПРИЙМАЛЬНОЇ КОМІСІЇ ЗАКЛАДУ ВИЩОЇ ОСВІТИ
31. **Сайко В. Г., Наконечний В. С., Наритник Т. М., Сивкова Н. М.** 155
АЛГОРИТМ ОБРОБКИ СИГНАЛІВ БАГАТОПОЗИЦІЙНОЇ СИСТЕМИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЄ ПРИНЦИП ПРОСТОРОВООРОЗПОДІЛЕНОГО ВИПРОМІНЮВАННЯ
32. **Сафронов А. М., Водяников Ю. Я.** 161
ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ НА КОЭФФИЦИЕНТ ТРЕНИЯ КОМПОЗИЦИОННОЙ КОЛОДКИ
33. **Сєрікова О. М., Кисельов Д. О.** 168
ВПЛИВ ДІЯЛЬНОСТІ МАШИНОБУДІВНИХ ПІДПРИЄМСТВ НА НАВКОЛИШНЄ ПРИРОДНЕ СЕРЕДОВИЩЕ
34. **Слюсаров А. С.** 171
ФИЗИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НА ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКЕ С ОПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ
35. **Хозя П. А., Сафронов А. М., Водяников Ю. Я., Сулим А. А.** 176
ПРОБЛЕМНЫЕ ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПАССАЖИРСКИХ ПОЕЗДОВ ПРИ НАЛИЧИИ В ЕГО СОСТАВЕ ГРУЗОВЫХ ВАГОНОВ

PHYSICAL AND MATHEMATICAL SCIENCES

36. **Nastasenko V.** 182
NEW SUBSTANTIATION OF THE INITIAL LEVEL OF THE UNIVERSE

37. *Ratov D., Lifar V.* 188
 MATHEMATICAL MODEL OF MACHINE AND OPERATIONAL
 GEARING OF SPATIAL GEARS IN TRANSMISSION DEVICES
38. *Ковальчук В. В., Сморгж М. В., Мамука К. В.* 195
 КЛАСТЕРИЗАЦІЯ В ЕЛЕКТРОННИХ ТЕХНОЛОГІЯХ
39. *Рябікіна М. А., Мухіна Н. С., Верещак А. В.* 199
 ВЕРИФІКАЦІЯ НЕРІВНОСТІ КОШІ ВІМІРОМ
 МІКРОТВЕРДОСТІ СТАЛІ

ARCHITECTURE

40. *Агеева Г. Н.* 205
 УНИТАРНИЙ УРБАНИЗМ АЭРОПОРТОВ

PEDAGOGICAL SCIENCES

41. *Balanchivadze Iagor* 212
 THE IMPORTANCE OF PARENTAL INVOLVEMENT IN CHILD'S
 LEARNING
42. *Samolenko T., Apyachev O.* 218
 LEVEL OF ENDURANCE AS AN INDICATOR OF PHYSICAL
 PREPAREDNESS OF FIRST-YEAR STUDENTS
43. *Snitsa T.* 222
 INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY AS
 AN INTEGRAL PART OF THE LEARNING PROCESS
44. *Sokhadze Nino* 226
 THE NEED FOR EDUCATION WITH RESPECT TO
 TECHNOLOGICAL PROGRESS
45. *Барсукова Т. О., Гоголева О. М., Волошина А. О.* 229
 ВИКОРИСТАННЯ ФІТНЕС-ПРОГРАМ ЯК МОТИВУЮЧИЙ
 ФАКТОР ДО ЗАНЯТЬ ФІЗИЧНОЮ КУЛЬТУРОЮ В ЗАКЛАДАХ
 ВИЩОЇ ОСВІТИ
46. *Булага К. М.* 233
 ТЕХНОЛОГІЯ СИТУАЦІЇ УСПІХУ У ПРОЦЕСІ ОРГАНІЗАЦІЇ
 НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ВИХОВАНЦІВ ДИТЯЧОГО
 ХОРЕОГРАФІЧНОГО КОЛЕКТИВУ
47. *Котелянець Ю. С.* 239
 РОЗВИТОК ТВОРЧИХ ЗДІБНОСТЕЙ СТАРШИХ
 ДОШКІЛЬНИКІВ ЗАСОБАМИ ТЕАТРАЛІЗОВАНОЇ
 ДІЯЛЬНОСТІ
48. *Кравцова Т. А.* 248
 РЕСУРСНИЙ ПОДХОД К ПЕДАГОГІЧЕСКОМУ
 СОПРОВОЖДЕНІЮ ПРОФЕСІОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ
 БУДУЩЕГО ПЕДАГОГА
49. *Кузьменко І. І.* 253
 РОЛЬ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ У ЗМІЦНЕННІ ЗДОРОВ'Я
 УЧНІВСЬКОЇ МОЛОДІ

50. *Лобода О. Є.* 257
 ВПЛИВ ІННОВАЦІЙНИХ МЕТОДІВ НАВЧАННЯ МУЗИЧНОМУ
 МИСТЕЦТВУ НА РОЗВИТОК ІНТЕЛЕКТУАЛЬНО-ТВОРЧИХ
 ЗДІБНОСТЕЙ МАЙБУТНІХ ПЕДАГОГІВ-МУЗИКАНТІВ
51. *Марків В. М., Мохонько А. В., Таран А. Д., Скаржинець В. К., Цимбал Д. В.* 264
 ІГРОВІ ТЕХНОЛОГІЇ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ПОЗИТИВНОЇ
 МОТИВАЦІЇ УЧІННЯ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ
52. *Микитюк О. М., Зачена А. М., Никитюк Г. П., Тюріна Т. Г.* 270
 ПРОБЛЕМИ ЕМОЦІЙНОГО ЗДОРОВ'Я ВЧИТЕЛІВ
53. *Потьомкіна Н., Рижанова А.* 275
 РОЛЬ БАТЬКІВ У ПРОЦЕСІ КІБЕРСОЦІАЛІЗАЦІЇ ЮНІ
54. *Недялкова К. В.* 280
 FORMATION OF PROFESSIONAL COMPETENCES OF FUTURE
 TEACHERS OF MATHEMATICS
55. *Попович Л. М.* 285
 ПРАКТИЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ СУБМОДЕЛІ ОРГАНІЗАЦІЇ
 УПРАВЛІННЯ ОПОРНИМИ ЗАКЛАДАМИ ОСВІТИ
56. *Саєнко Н. С., Ахмад І. М.* 288
 НАВЧАННЯ АУДІЮВАННЯ СТУДЕНТІВ ТЕХНІЧНИХ
 СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ
57. *Сосницька Н. Л.* 293
 ПОЗААУДИТОРНА РОБОТА СТУДЕНТІВ З ФІЗИКИ ЯК
 ПІДґРУНТЯ STEM-ОСВІТИ
58. *Юрійчук Н. Д.* 300
 САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ ЯК СКЛАДОВА
 ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ В ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ

PSYCHOLOGICAL SCIENCES

59. *Chykhantsova O.* 304
 THE PERSONAL QUALITY OF LIFE AND LIFE SATISFACTION
60. *Tkachenko E. V., Sokolenko V. N., Boriak K. R., Sidash J. V., Sartipi Hamed Nosratolla* 308
 IMPORTANCE OF INTERHEMISPHERICAL ASYMMETRY
 INDIVIDUAL PROFILE TAKING INTO ACCOUNT IN
 PEDAGOGICAL PROCESS: SIDE AND OWN EXPERIENCE
61. *Vertel A., Ratieieva V.* 313
 QUATERNARY IN ANALYTICAL PSYCHOLOGY by C.G. JUNG
62. *Кічук А. В.* 317
 ПСИХОЕМОЦІЙНЕ ЗДОРОВ'Я СТУДЕНТІВ: ДО ПИТАННЯ
 НАУКОВОГО ПІЗНАННЯ
63. *Рубський В. М.* 321
 УСВІДОМЛЕННЯ ПРИРОДИ КОМУНІКАЦІЇ ЯК ФАКТОР
 СТРЕСОСТІЙКОСТІ.

ART

64. *Гончар О. В., Манчук Н. І.* 323
ГЕНДЕРНІ ВІДМІННОСТІ У ДИЗАЙНІ ДИТЯЧОЇ ІГРАШКИ:
ДЕЯКІ АСПЕКТИ ПРОБЛЕМИ
65. *Доколова А. С.* 327
СУЧАСНІ ВІТЧИЗНЯНІ ПРАКТИКИ МУЛЬТИМЕДІЙНОГО
МИСТЕЦТВА: СИМБІОЗ РЕАЛЬНОГО ТА ВІРТУАЛЬНОГО НА
УКРАЇНСЬКІЙ СЦЕНІ
66. *Катрич О. Т.* 332
ОСОБИСТІСНИЙ ВИМІР ЄВРО-АЗІЙСЬКИХ МУЗИЧНИХ
КОНТАКТІВ: ЛЬВІВСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ДОСВІД
67. *Манелюк О. І.* 335
ХІ МІЖНАРОДНИЙ РІЗДВЯНИЙ ФЕСТИВАЛЬ «КОЛЯДА НА
МАЙЗЛЯХ» – ЯСКРАВА СТОРІНКА ФЕСТИВАЛЬНОГО РУХУ
УКРАЇНИ

HISTORICAL SCIENCES

68. *Markivska L., Siruk N.* 340
HISTORIOSOPHIC VIEW ON THE PROBLEMATIC OF
UKRAINIAN INTELLIGENCE'S ACTIVITIES IN THE
CONDITIONS OF THE SOVIET TOTALITATORY SYSTEM
BEFORE THE GERMAN-SOVIET WAR
1941 – 1945 YEARS (ON THE EXAMPLE OF VOLYN REGION)

LITERATURE

69. *Комарніцька Л. М., Комарніцький О. Б.* 347
СОЦІАЛЬНО-ІСТОРИЧНА ПРОЕКЦІЯ ОБРАЗУ ПОНТІЯ
ПЛАТА У РОМАНІ Ю. ДОМБРОВСЬКОГО «ФАКУЛЬТЕТ
НЕПОТРІБНИХ РЕЧЕЙ»

PHILOLOGICAL SCIENCES

70. *Scherbina M.* 352
LISTENING: A GOOD TECHNIQUE TO LEARN ENGLISH
71. *Strelchenko L. V., Dudina O. V.* 356
SPEECH ACTS OF CRITICISM AS MEANS OF OBJECTIFYING
EVALUATIVE COMMUNICATIVE STRATEGY OF ENGLISH
PEDAGOGICAL DISCOURSE
72. *Бабій І. М.* 361
СКЛАДЕНІ НОМІНАЦІЇ ЯК СТИЛЕТВОРЧИЙ ЗАСІБ У
ПОЕТИЧНОМУ ДИСКУРСІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
73. *Врабель Т. Т.* 365
INTERCULTURAL COMMUNICATION IN TRANSLATION
74. *Оксанич М. П.* 369
ФУНКЦІОНУВАННЯ КОРЕЛЯТИВ У ПІДРЯДНИХ УМОВНИХ,
ПРИЧИНОВИХ РЕЧЕННЯХ ТА РЕЧЕННЯХ ІЗ

ECONOMIC SCIENCES

75. *Avanesova N., Serhiienko Yu.* 374
ENTERPRISE ECONOMIC SECURITY SYSTEM: CONCEPTS AND
ESSENCE
76. *Kovalenko-Marchenkova Ye., Buchek Yu.* 379
DOMESTIC GOVERNMENT LOAN BONDS OF UKRAINE:
ATTRACTIVENESS FOR RESIDENTS AND NON-RESIDENTS OF
THE COUNTRY
77. *Nifatova O., Sviatetskyi V.* 382
THE IMPACT OF INTERNATIONAL TECHNOLOGY TRANSFER
ON ECONOMIC GROWTH IN THE GLOBALIZATION
CONDITIONS
78. *Shcherbak V., Sviatetska I.* 389
INNOVATIVE METHODS OF PROMOTING BRANDS OF
INTERNATIONAL CORPORATIONS
79. *Shynkaruk L. V., Dielini M. M.* 395
THREATS OF MAKING OF EFFECTIVE STRATEGIC DECISIONS
IN CURRENT ECONOMIC CONDITIONS
80. *Бочарова Н. О., Ликова А. К., Тімієвська Д. В.* 399
ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ТРУДОВОЇ МОТИВАЦІЇ В
МЕНЕДЖМЕНТІ ПІДПРИЄМСТВА
81. *Довбенюк Д. А.* 402
ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ВИЗНАЧЕННЯ ЕКОНОМІЧНОЇ СУТІ
ПОНЯТТЯ РЕГІОНАЛЬНОГО РИНКУ ПРАЦІ
82. *Іванова Л. О., Вовчанська О. М.* 406
СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ СВІТОВОГО РИНКУ ЦИФРОВОГО
ТУРИЗМУ
83. *Калиніченко Ю. В.* 413
МЕТОДИЧНІ ЗАСАДИ МОНІТОРИНГУ РИНКУ НЕРУХОМОСТІ
УКРАЇНИ
84. *Плахотнік О. О., Чернявська І. М.* 418
СТАЛІЙ РОЗВИТОК ПРОМИСЛОВИХ ПІДПРИЄМСТВ НА
РІЗНИХ ЕТАПАХ ЇХ ЖИТТЄВОГО ЦИКЛУ
85. *Стойка В.* 422
ПРОБЛЕМЫ СОЗДАНИЯ ИНСТИТУТА ФИНАНСОВОГО
ОМБУДСМЕНА В УКРАИНЕ
86. *Столяр О. О., Перезовова І. В., Обельницька Х. В.* 428
СОЦІАЛЬНА ФУНКЦІЯ ДЕРЖАВИ ЯК СКЛАДОВА
МЕХАНІЗМУ ТАРИФООУТВОРЕННЯ НА ГАЗ
87. *Ткалич Т. И.* 431
ТРУДОВАЯ МИГРАЦИЯ КАК ДЕСТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ
ФАКТОР РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ УКРАИНЫ

88. *Туманов О. О.* 435
ОГЛЯД СТАТИСТИЧНИХ ПОКАЗНИКІВ В ДОСЛІДЖЕННЯХ
СОЦІАЛЬНИХ МЕДІА
89. *Христенко О. А., Тищенко С. І., Калюжна О. В.* 438
ОСНОВНІ ТЕНДЕНЦІЇ ІНВЕСТИЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ В
УКРАЇНІ

LEGAL SCIENCES

90. *Лук'янова Г., Годунко В.* 444
ПРАВОВЕ РЕГУЛЮВАННЯ ДОДАТКОВОЇ ВІДПУСТКИ
ДЕРЖАВНИХ СЛУЖБОВЦІВ В УКРАЇНІ
91. *Лук'янова Г., Горін М.* 449
РЕФОРМУВАННЯ ДЕРЖАВНОЇ СЛУЖБИ В УКРАЇНІ ЧЕРЕЗ
ПРИЗМУ ВЕРХОВЕНСТВА ПРАВОВИХ ПРИНЦИПІВ
92. *Лук'янова Г., Груб'як О.* 453
СОЦІАЛЬНА ОБУМОВЛЕНІСТЬ ЕТИКИ ТА ПРИНЦИПІВ У
ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ ДЕРЖАВНОГО СЛУЖБОВЦЯ
93. *Лук'янова Г., Чернецька О.* 459
ПОНЯТТЯ ДЕРЖАВНА СЛУЖБА: ДЕЯКІ АСПЕКТИ
ПОРІВНЯЛЬНОЇ ХАРАКТЕРИСТИКИ В УКРАЇНІ ТА
ЗАКОРДОНОМ
94. *Лук'янова Г., Якубовський В.* 463
ПРАВОВІ ОСОБЛИВОСТІ КІБЕРБЕЗПЕКИ ТА ЇЇ СИСТЕМА В
УКРАЇНІ
95. *Малишко Д. В.* 468
ТЕОРЕТИКО-ПРАВОВЕ ОСМИСЛЕННЯ КАТЕГОРІЇ
«ПРАВОВА СИСТЕМА»
96. *Терещук М. М.* 473
ДОСЛІДЖЕННЯ ЮРИДИЧНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ В
РАДЯНСЬКИЙ ПЕРІОД: БІБЛІОГРАФІЯ НАУКОВИХ
ДОСЛІДЖЕНЬ

INTERCULTURAL COMMUNICATION IN TRANSLATION

Врабель Томаш Томашович

кандидат філологічних наук, доцент,

доцент кафедри філології

Закарпатський угорський інститут імені Ференца Ракоці II

м. Берегово, Україна

Introduction. Intercultural communication is a special kind of communication that enables one to interact with speakers of different languages and cultures. The comparison of languages and cultures reveals both common, universal and specific, national, individual characteristics determined by the differences in the history of development of nations. Intercultural communication has to do with understanding and rapport that come down to understanding a foreign language and at the same time being understood when speaking the foreign language.

Aim. This paper aims at revealing issues and prospects of intercultural communication, as well as the way translation functions in the latter overcoming the difficulties emerging in the “translation of cultures”.

Material and methods. Intercultural education and communication have to be taught during foreign language classes. We define culture as a universal and at the same time specific orientation system for a particular community, nation, organization or group that predetermines perception, thinking, evaluation and people’s actions in a particular society. The orientation system can be represented by symbols (e.g. language, extralinguistic forms of expression, like body language, gestures, etc.). This system is communicated to the next generation via the process of socialization and enables members of the society to overcome life and natural barriers.

Translation is viewed as a means of intercultural communication, and the translator’s work is regarded as a mediating activity in the dialogue of cultures. However, communication in translation differs significantly from natural communication. One of the differences is that source text (ST) and target text (TT)

function in different communicative situations in case of written translation. Moreover, the ST author and the TT receiver belong to different cultures, thus performing different functions. For instance, if ST is aimed at informing the reader of an event, translation, in addition to informing, can also aim at acquainting the receiver of the translation with the manners and way of life of another nation.

Results and discussion. Language and culture are interconnected, no language can exist if it is not intertwined with the context of culture, as well as there is no culture that is not based on the structures of natural language. Vermeer defines culture as a system of norms and conventions influencing the behaviour of a person who wants to be part and member of a particular society. Culture influences translation in a variety of forms from the amount of semantic meanings of lexical units in ST and TT to the way of life and cultural identity of language speakers. Thus, any translation presupposes not only the translation from one language to another but also the translation of cultures requiring the translator to have the necessary intercultural competences that include the knowledge of the cultural worldview formed on the basis of the source language (SL) and understanding the perception of this view of the world by representatives of both cultures. Therefore, intercultural communication issues are closely related to socio- and pragmalinguistics, country studies, theory and practice of translation and others.

Interaction of people of different cultures usually presupposes difficulties in understanding, misunderstanding, prejudices resulting in psychic and social isolation. Examples may include traditions of entering others' home, showing respect towards seniors, ordering drinks, behaviour in public.

The notions of intercultural communication and intercultural transference are mostly foregrounded in the process of translation. In cases when the "source culture" and the "target culture" reveal discrepancies, translators face the issue what culture (source or target) to orient the translation to. Thus, literary translation is intercultural communication not only between the ST author and the recipient but also with the introduction of a third party, the translator who as a kind of co-author adds his views and attitudes, influences and controls communication. Translators ought to know

history, the society, institutions, social conditions, religious beliefs, culturally and situationally predetermined samples of speech activity and behaviour in “source culture”, they should also be aware of the ST semantics, syntax and its structures.

Similarity (or dissimilarity) of translation is determined by the communicative situation the translator is in. One of the conditions of adequate translation is understanding the notion of text coherence both with reference to the original and to the translation.

To instantiate the notion of cultural discrepancies the term “background knowledge” is often used. It is traditionally defined as our total knowledge of culture, the world around us that enhances successive intercultural communication and belongs to the category of extralinguistic knowledge. This sum-total of knowledge can include either predominantly cross-cultural knowledge or the whole complex of our knowledge of the world around us, including social, cultural, historical, political and other stereotypes of perception. In the latter case the notion of background knowledge is so fuzzy that it can hardly be classified. In case of this extended interpretation of background knowledge, researchers consider it extralinguistic.

There are several culturally determined factors that influence the process of monolingual and bilingual communication causing difficulties in translation:

1. national cultural semantic features of lexical units in both languages;
2. differences in reality reflecting the peculiar way of life, traditions, political regime, etc.;
3. peculiar character of the naïve worldview reflecting everyday views and misbeliefs of the language speakers about the world;
4. cultural knowledge in the wide sense of the word from background knowledge of transcendent values of the nation to the rules of behaviour and communication.

Conclusions. Thus, the choice of a suitable way of translation depends on the function of the text being translated and the aim of translation, though other, more subjective factors may render influence as well, e.g. the translator’s personal aesthetic preferences. Actually, translators themselves decide how much of background

knowledge and local atmosphere to save in translation.

Another issue to be solved by researchers is the correlation of the necessary level of adaptation and the type of translated text. The translator and the receiver of translation can perceive the translated text differently depending on the type of text. For instance, differences in background knowledge are of greater importance when translating fiction or publicistic works. The latter are a special group of texts for they are exclusively oriented at ST receivers. When translating publicistic texts the translator has to adequately communicate semantic content and to adapt culturally marked parts of the text to the conditions of a different cultural context. In such cases it would be plausible to apply pragmatic adaptation of the text and reveal background knowledge by means of descriptive translation.

Nevertheless, despite all the difficulties in translation and the unresolved issues, it plays a significant role in the development of intercultural communication.